



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**  
2011-03-18  
Meddelad i  
Göteborg

Mål nr  
1003-11 E  
Enhet 1:1

Sida 1 (8)

**SÖKANDE**

Ingvar Ljud AB, 556349-2270  
Kabelvägen 13  
311 50 Falkenberg

**Ombud:**

Magnus Bjäredal  
Kringelvägen 2 C  
311 37 Falkenberg

**MOTPART**

Trollhättans kommun  
Upphandlingsavdelningen  
461 83 Trollhättan

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| <b>KONKURRENSVERKET</b> |        |
| <b>2011-03-18</b>       |        |
| Avd                     |        |
| Dnr                     |        |
| Doss                    | Aktbil |

**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (2007: 1091) om offentlig upphandling (LOU)

**DOMSLUT**

Förvaltningsrätten förordnar att upphandlingen Scenteknik N3, dnr 2010/689, i de delar som avser Trossram Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen ska göras om.

Dok.Id 70538

|   |   |   |                                   |   |
|---|---|---|-----------------------------------|---|
| <b>Postadress</b><br>Box 53197<br>400 15 Göteborg | <b>Besöksadress</b><br>Sten Sturegatan 14 | <b>Telefon</b><br>031 - 732 70 00<br>E-post: <a href="mailto:forvaltningsratten@goteborg.dom.se">forvaltningsratten@goteborg@dom.se</a> | <b>Telefax</b><br>031 - 711 78 59 | <b>Expeditionstid</b><br>måndag – fredag<br>09:00-15:00 |
|---|---|---|-----------------------------------|---|

Datum

**FAXMEDDELANDE**

Till: Konkurrensverket

Fax nr: 08-24 55 43

Från: Gunilla Fazal, enhet 1:1

Telefon: 031-732 72 65

Detta fax innehåller 10 sidor inklusive detta blad

Meddelande .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1**DOM****BAKGRUND**

Trollhättans kommun (kommunen) har genomfört en upphandling av scen-  
teknik, Scen teknik N3, dnr 2010/689. Tilldelningsbeslut fattades den  
25 januari 2011.

**YRKANDEN M.M.***Ingvar Ljud AB*

Ingvar Ljud AB (bolaget) ansöker om överprövning av kommunens upp-  
handling av scen teknik, i de delar som avser Trossram Blackbox, Trossram  
Entré och Trossram Klubbscen.

Bolaget yrkar att förvaltningsrätten ska rätta upphandlingen på så sätt att  
vinnande anbud ska uteslutas från utvärderingen och att bolagets anbud ska  
utvärderas, varvid bolaget ska tilldelas upphandlingen i de delar som avser  
Trossram Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen, eftersom  
bolagets anbud uppfyller samtliga ställda krav.

Bolaget anför i huvudsak följande.

Kommunen fattade ett första tilldelningsbeslut den 21 januari 2011. När  
bolaget meddelade kommunen att bolaget avsåg att begära överprövning  
av ärendet, fattade kommunen ett nytt tilldelningsbeslut den 25 januari  
2011, i vilket bolaget uteslöts från utvärderingen i samtliga kategorier, ef-  
tersom anbudet inte ansågs vara avfattat på svenska språket.

Av förfrågningsunderlaget, punkten 2.3 Språk, framgår att anbudet ska  
vara skrivet på svenska. I förfrågningsunderlaget står inget om att specifi-  
kationer och broschyrer från tillverkaren inte får vara på engelska. Om inte

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1**DOM**Sida 3  
1003-11 E

dess handlingar hade bifogats anbudet hade den upphandlande myndigheten inte kunnat kontrollera om produkten uppfyller de ställda kraven, eller om någon offererar en annan likvärdig produkt än den som efterfrågas. Bolaget åberopar i denna del Förvaltningsrättens i Stockholm dom den 2 november 2010, mål nr 41815-10, i vilken anges att rätten ansåg att ingivna dokument på engelska utgjorde allmän produktinformation från tillverkaren och inte en del av det vinnande anbudet.

Även Mediatec AB (Mediatec) bifogade handlingar från tillverkaren på engelska. Kommunen har trots det utvärderat Mediatecs anbud.

Bolagets anbudssummor, anbud nr 3, uppgick till 664 000 kr, 201 000 kr och 230 000 kr för Trossramar Blackbox, för Trossram Entré respektive Trossram Klubbscen.

För vinnande anbud, Andersson & Co Sweden AB (Andersson), anbud nr 2, uppgick anbudssummorna för motsvarande delar till 503 244 kr, 143 201 kr och 171 927 kr. Anderssons anbud uppfyller dock inte samtliga uppställda ska-krav, innebärande att det har formella brister och felaktigheter. Andersson har inte godkänt punkten 4.1 Placering av trossboxar och motor enligt ritning, punkten 4.3 Kravspecifikation på tjänsten och punkten 5 Kommersiella avtalsvillkor. Andersson uppfyller inte heller kravet att offerera El-telfer med 400 V matning utan har offererat El-telfer med lågvolt och kravet på tre stycken separata styrsystem till Trossram Blackbox. Inte heller uppfyller Andersson kravet att offerera Trossfästen H3OV 1T för infästning av Telfers/motorspel eller likvärdig. Andersson har därigenom kunnat hålla nere priset. Andersson har därutöver inte lämnat ett separat anbud på trådlös styrning och har inte offererat positionering.

Anbudssummorna i Hoffmann Teknik AB:s (Hoffmann) anbud uppgick för Trossramar Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen till

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**

Sida 4  
1003-11 E

660 622 kr, 182 192 kr respektive 225 711 kr. Hoffmann har inte i sitt anbudspris tagit med lastceller eller positionering i sitt utgångspris, utan har lämnat detta som optionspris, varför 76 000 kr + 57 600 kr tillkommer på anbudssummorna. Om dessa priser påförs Hoffmanns anbud, överstiger detta bolags anbudspris bolagets.

Anbud som inte uppfyller ställda ska-krav ska förkastas. Trots det har vinnande anbud tillåtits att bryta mot flera klara och tydliga krav. Kommunen har därigenom brutit mot likabehandlingsprincipen och bolaget har inte getts lika förutsättningar som andra anbudsgivare.

*Trollhättans kommun*

Kommunen anser att ansökan ska avslås och anför i huvudsak följande.

I beslut den 21 januari 2011 har kommunen efter kvalificering och prövning av inkomna anbud inte antagit bolaget som leverantör. Den 25 januari 2011 fattade kommunen ett nytt beslut efter att samtliga anbud ånyo prövats och utvärderats. Ett antal anbud förkastades och gick inte vidare till utvärderingen, bl.a. bolagets, eftersom bolaget inte uppfyllde kvalificeringskravet att anbud ska vara skrivet på svenska språket. Efterfrågade dokument och övriga dokument som anbudslämnaren lämnat in och hänvisat till är en del av anbudet. Om efterfrågad information saknas kan anbudet förkastas. Om information finns i anbudet som strider mot uppställda krav, anses anbudet som orent. Den upphandlande myndigheten får inte ta egna initiativ genom att översätta inlämnade dokument, eftersom myndigheten då riskerar att bryta mot likabehandlingsprincipen.

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1**DOM****DOMSKÄL***Tillämpliga bestämmelser*

Upphandlande myndigheter ska enligt 1 kap. 9 § LOU behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Enligt 16 kap. 5 § LOU ska, om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören har lidit eller kan komma att lida skada, rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse har gjorts.

*Förvaltningsrättens bedömning**Har kommunen haft skäl att utesluta bolaget från utvärderingen?*

Bolaget har gjort gällande att bolagets anbud uppfyller kravet på att det ska vara skrivet på svenska språket och därför inte borde ha uteslutits från utvärderingen. Kommunen å sin sida menar att samtliga handlingar som lämnas in av bolaget måste vara på svenska.

I förfrågningsunderlaget, punkten 2.3 Språk, anges att anbudet ska vara skrivet på det svenska språket.

I kommunens beslut den 21 januari 2011 anges bl.a. följande. Åtta stycken anbud inkom, vilka samtliga uppfyllde ställda krav och gick vidare till prövning, dock inte i alla kategorier. I kommunens tilldelningsbeslut den 25 januari 2011, som nu är under prövning, anges följande. Information har

inkommit till kommunen som påverkar upphandlingen. Anbudet från Mediatec för Scenlösning klubbscene förkastas, eftersom utrustningen inte uppfyller krav avseende "likvärdig utrustning". Anbud från Ingvar Ljud AB går inte vidare i någon kategori, eftersom anbudet inte är på svenska språket, vilket är ett krav i upphandlingen. Av beslutet framgår att vinnande anbud i de nu aktuella kategorierna, Trossramar Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscene är Andersson.

Att till bolagets anbud, som är skrivet på svenska, bifoga produktinformation på engelska kan inte anses medföra att bolagets anbud inte är ingivet på svenska språket. Såvitt framgår av beslutet den 25 januari har kommunen endast uteslutit Mediatecs anbud i den del som avser Scenlösning klubbscene och på den grunden att bolagets utrustning inte uppfyller krav avseende "likvärdig utrustning". Mediatec har utvärderats i nu aktuella delar. Att det även till Mediatecs anbud har bifogats information på engelska framgår av de av bolaget inlämnade handlingarna. Detta har heller inte bestridits av kommunen.

Förvaltningsrätten anser mot bakgrund av det anförda, att skäl saknats för att utesluta bolaget från utvärderingen på den av kommunen angivna grunden.

Övriga anbuds uppfyllande av krav enligt förfrågningsunderlaget

Bolaget menar även att Andersson, med flera utvärderade anbud, inte uppfyller flera av de i förfrågningsunderlaget ställda kraven samt att kommunen har accepterat optioner i utvärderade anbud.

Kommunen bemöter inte närmare bolagets påstående att Anderssons med flera utvärderade anbud inte uppfyller ställda krav, formella krav och obligatoriska krav eller påståendet om optioner.

**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1

**DOM**

Sida 7  
1003-11 E

Mot bakgrund av de handlingar som har lämnats in av bolaget delar förvaltningsrätten bolagets uppfattning, i vart fall avseende anförda brister med avseende på att Andersson inte har godkänt samtliga krav under punkten 4.1 Placering av trossboxar och motor enligt ritning, punkten 4.3 Kravspecifikation på tjänsten och punkten 5 Kommersiella avtalsvillkor, eller karvet på att offerera El-telfer med 400 V matning. Detta gör att Anderssons anbud inte uppfyller i förfrågningsunderlaget ställda krav. Även vad bolaget har anført avseende av Hoffman offererade anbudspriser synes korrekt. Kommunen får därför, genom att ha utvärderat anbud som inte uppfyller i förfrågningsunderlaget ställda krav, anses ha brutit mot kraven på likabehandling och förutsebarhet i LOU.

Med beaktande av att kommunen saknat grund för att utesluta bolaget från utvärderingen, och av ovan angivna allvarliga brister i gjord utvärdering av anbud, kan det inte uteslutas att bolaget hade kunnat vinna upphandlingen om utvärderingen skett i enlighet med de krav som ställts i förfrågningsunderlaget. Bolaget får därigenom anses ha lidit eller att det kan komma att lida skada. Skäl finns därmed för åtgärd enligt LOU.

*Ingripande enligt LOU*

Bolaget har yrkat att upphandlingen ska rättas på så sätt att bolagets ska tilldelas upphandlingen i de delar som överprövningen avser.

Vid ett ingripande enligt LOU är det endast möjligt att förordna att upphandlingen ska göras om eller att den ska rättas på visst sätt. Förvaltningsrätten är därutöver inte bunden av sökandens yrkanden utan har att besluta vilken form av ingripande som är lämpligt för det fall det kan konstateras att en upphandling har genomförts i strid med LOU (jfr RÅ 2005 ref 47).



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN  
I GÖTEBORG**  
Avdelning 1**DOM**

Förvaltningsrätten har ansett att det föreligger allvarliga brister i utvärderingen av anbudet. Förvaltningsrätten anser även att bristerna är så allvarliga att rätten svårligen kan förordna om rättelse. En mindre ingripande åtgärd i form av rättelse kan därför inte bli aktuell. Upphandlingen Scen-teknik N3, dnr 2010/689 ska därför göras om i de delar som avser Trossram Blackbox, Trossram Entré och Trossram Klubbscen.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga 1 (DV 3109/1B LOU)

  
Ann Rittri

Rådman

Föredragande har varit Henny Johansson.



## SVERIGES DOMSTOLAR

### HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga förvaltningsrättens beslut ska skriva till Kammarrätten i Göteborg. **Skrivelsen ska dock skickas eller lämnas till förvaltningsrätten.**

Överklagandet ska ha kommit in till förvaltningsrätten inom tre veckor från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut var till förvaltningsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står förvaltningsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

**Skrivelsen med överklagande ska innehålla**

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom ska adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,

2. det beslut som överklagas med uppgift
3. om förvaltningsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
4. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
5. den ändring av förvaltningsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
6. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till förvaltningsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud ska denne sända in fullmakt i original samt uppgive sitt namn, adress och telefonnummer.

Om någon person- eller adressuppgift ändras, ska Ni utan dröjsmål anmäla ändringen till kammarrätten.

I mål om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling eller lagen (2007:1092) om upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster får avtal slutas innan tiden för överklagande av rättens dom eller beslut har löpt ut. I de flesta fall får avtal slutas när tio dagar har gått från det att rätten avgjort målet eller upphävt ett interimistiskt beslut. I vissa fall får avtal slutas omedelbart. Ett överklagande av rättens avgörande får inte prövas sedan avtal har slutits. Fullständig information finns i 16 kapitlet i de ovan angivna lagarna.

Behöver Ni fler upplysningar om hur man överklagar kan Ni vända Er till förvaltningsrätten.

DV 3109/1B LOU